

## **Bando d'esame / Domanda d'ammissione**

Visto l'articolo 28 capoverso 2 della legge federale del 13 dicembre 2002 sulla formazione professionale, l'organo responsabile menzionato più avanti organizza

### **l'esame federale di professione di specialista dell'interpretariato e della mediazione interculturale**

L'esame sottostà al regolamento del 12 febbraio 2015 sull'esame federale di professione per il conseguimento dell'attestato professionale federale di specialista dell'interpretariato e della mediazione interculturale nonché alle direttive contenenti disposizioni circostanziate sull'esame federale di professione.

#### **Organo responsabile**

Associazione svizzera per l'interpretariato e la mediazione interculturale INTERPRET.

#### **Date dell'esame**

Le persone candidate ammesse all'esame saranno convocate per una delle date tra martedì 12, mercoledì, 13 e giovedì, 14 novembre 2024.

#### **Sede dell'esame**

L'esame si svolgerà a Berna. La sede precisa sarà indicata sulla conferma d'ammissione.

#### **Domanda d'ammissione**

La domanda d'ammissione all'esame di professione avviene insieme con l'iscrizione al modulo 10. Nella Svizzera italiana non è organizzato il modulo 10. Di conseguenza le informazioni relative ai moduli 10 e i formulari d'iscrizione sono pubblicati soltanto in tedesco e in francese ([https://www.inter-pret.ch/it/ausbildung-und-qualifizierung\\_0/formazione-e-qualificazione/attestato-professionale-federale-161.html](https://www.inter-pret.ch/it/ausbildung-und-qualifizierung_0/formazione-e-qualificazione/attestato-professionale-federale-161.html)).

Per le candidate e i candidati che hanno già frequentato il modulo 10 l'anno scorso o devono ripetere una o più parti dell'esame, il termine d'iscrizione è fissato al 9 giugno 2024.

L'iscrizione va inviata al segretariato d'esame presso l'Ufficio qualificazione INTERPRET. Saranno prese in considerazione unicamente le iscrizioni complete pervenute al segretariato d'esame entro il termine previsto.

Ufficio qualificazione INTERPRET  
Segretariato d'esame  
Monbijoustrasse 61  
3007 Berna  
[qualification@inter-pret.ch](mailto:qualification@inter-pret.ch)

## Condizioni d'ammissione

Secondo il regolamento d'esame, valgono le seguenti disposizioni:

«3.31 All'esame è ammesso chi:

- a) è in possesso di un attestato federale di capacità, o di una qualifica equivalente, e
- b) è in possesso del certificato INTERPRET d'interprete interculturale, e
- c) è in possesso di un attestato comprovante le sue competenze nella lingua ufficiale locale, e
- d) può attestare almeno 500 ore di pratica nell'interpretariato e nella mediazione interculturale, delle quali almeno 100 nell'ambito di competenza A e almeno 50 nell'ambito di competenza B (v. punto 3.32), e
- e) è in possesso degli attestati di modulo richiesti (v. punto 3.32) o delle relative attestazioni di equivalenza,
- f) dimostra di aver seguito in gruppo, almeno 26 ore di riflessione sulla pratica, di cui almeno 18 di supervisione,
- g) dimostra di aver seguito almeno 26 ore di formazione continua rilevante per la professione.

*È fatta riserva del pagamento della tassa d'esame entro i termini fissati al punto 3.41 e della consegna puntuale del lavoro d'esame scritto completo.*

3.32 Per l'ammissione definitiva all'esame finale devono essere inoltrati i seguenti attestati di modulo.

- a) Almeno un modulo tra quelli dell'ambito di competenza A (interpretariato interculturale):
  - M3: Interpretariato per telefono
  - M4: Interpretariato presso le autorità amministrative e giudiziarie\*
  - M5: Interpretariato nell'ambito della salute mentale
- b) Almeno un modulo tra quelli dell'ambito di competenza B (mediazione interculturale):
  - M6: Accompagnare persone nel processo d'integrazione
  - M7: Animare gruppi di parola nel contesto interculturale
  - M8: Animare incontri informativi e formativi nel contesto interculturale
  - M9: Collaborare a progetti nel contesto interculturale
- c) Almeno un modulo supplementare scelto tra quelli dell'ambito A o B
- d) Il modulo finale:
  - M10: Agire nella consapevolezza dei ruoli in diversi setting.

3.33 *La decisione in merito all'ammissione all'esame è comunicata alla candidata o al candidato per iscritto almeno tre mesi prima dell'inizio dell'esame. La decisione negativa deve indicare la motivazione e i rimedi giuridici.»*

\* Il modulo «M4a: Interpretariato nell'ambito della consulenza giuridica nella procedura d'asilo» è equiparato al M4. Per l'ammissione (3.32) può essere preso in conto il modulo 4 oppure il modulo 4a.

## Tasse d'esame

La Commissione qualità di INTERPRET ha fissato la tassa d'esame per l'anno 2024 a CHF 2'100.00. Le persone che ripetono parti singole d'esame pagano CHF 300.00 per la parte 1, CHF 550.00 per la parte 2, CHF 550.00 per la parte 3 e CHF 700.00 per la parte 4. Le spese per il rilascio dell'attestato e del supplemento al diploma e per l'iscrizione nel registro dei titolari ammontano a CHF 50.00.

## Ripetizione dell'esame

Le persone che ripetono l'esame completo, o una o più parti dell'esame sono già considerate ammesse. Ciò nonostante, devono iscriversi entro il termine fissato (9 giugno 2024). Per la ripetizione di singole parti dell'esame professionale valgono le tariffe sopraccitate.

Berna, 22 dicembre 2023